



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Ringelspitzhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Wiesen-Schafgarbe	Millefoglio montano
<i>Acinos alpinus</i>	Sarriette des Alpes	Alpen-Steinquendel	Acino alpino
<i>Aconitum napellus</i>	Aconit napel	Blauer Eisenhut	Aconito napello
<i>Alchemilla alpina</i>	Alchémille des Alpes	Alpen-Frauenmantel	Ventagliina alpina
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchémille à folioles soudées	Verwachsener Frauenmantel	Alchemilla a fogliole saldate
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Alchemilla xanthochlora</i>	-	-	-
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace petit jasmin	Bewimperter Mannsschild	Androsace prostrata
<i>Anemone narcissiflora</i>	Anémone à fleurs de narcisse	Narzissen-Windröschen	Anemone narcissino
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Anthyllis vulneraria subsp. carpatica</i>	Anthyllide commune	Karpaten-Wundklee	-
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Arabis ciliata</i>	Arabette ciliée	Bewimperte Gänsekresse	Arabetta cigliata
<i>Arenaria ciliata</i>	Sabline ciliée	Wimper-Sandkraut	-
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette vivace	Gänseblümchen	Pratolina comune

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutelle	Glattes Brillenschötchen	Biscutella montanina
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carex atrata</i>	Laîche noirâtre	Trauer-Segge	Carice abbronzata
<i>Carex digitata</i>	Laîche digitée	Finger-Segge	Carice digitata
<i>Carex ferruginea</i>	Laîche ferrugineuse	Rost-Segge	Carice ferruginea
<i>Carex ornithopoda</i>	Laîche pied d'oiseau	Vogelfuss-Segge	Carice piè d'uccello
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Cerastium alpinum</i>	Céraiste des Alpes	Alpen-Hornkraut	Peverina alpina
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Crocus albiflorus</i>	Crocus du printemps	Frühlings-Krokus	Croco bianco
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Daphne striata</i>	Daphné strié	Gestreifter Seidelbast	Dafne rosea
<i>Dianthus superbus</i>	Oeillet superbe	Pracht-Nelke	Garofano a pennacchio
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Erica carnea</i>	Bruyère carnée	Schneeheide	Erica carnicina
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore
<i>Gentiana campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	-
<i>Gentiana clusii</i>	Grande gentiane calcicole	Kalk-Glocken-Enzian	Genziana di Clusius
<i>Gentiana lutea</i>	Gentiane jaune	Gelber Enzian	Genziana maggiore
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Globularia cordifolia</i>	Globulaire à feuilles en cœur	Herzblättrige Kugelblume	Vedovelle celesti
<i>Globularia nudicaulis</i>	Globulaire à tige nue	Schaft-Kugelblume	Vedovelle alpine
<i>Helianthemum alpestre</i>	Hélianthème alpestre	Alpen-Sonnenröschen	Eliantemo alpestre
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrévide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Laserpitium gaudinii</i>	Laser de Gaudin	Gaudins Laserkraut	Laserpizio di Gaudin
<i>Laserpitium latifolium</i>	Laser à larges feuilles	Breitblättriges Laserkraut	Laserpizio erba nocitola
<i>Leucanthemum adustum</i>	Marguerite alpestre	Berg-Wiesen- Margerite	-
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Lonicera caerulea</i>	Chèvrefeuille bleu	Blaue Heckenkirsche	Caprifoglio turchino
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier commun	Gemeiner Hornklee	Ginestrino comune
<i>Luzula alpina</i>	Luzule des Alpes	Alpen-Hainsimse	Erba lucciola alpina
<i>Luzula campestris</i>	Luzule des champs	Feld-Hainsimse	Erba lucciola comune
<i>Luzula sylvatica</i>	Luzule des forêts	Gewöhnliche Wald-Hainsimse	-
<i>Lycopodium annotinum</i>	Lycopode des forêts	Wald-Bärlapp	Licopodio annotino

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucédan impéatoire	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum rhaeticum</i>	Phléole rhétique	Rätisches Alpen-Lieschgras	-
<i>Pinus mugo subsp. mugo</i>	Pin couché	Leg-Föhre	Pino mugo
<i>Plantago atrata</i>	Plantain noirâtre	Berg-Wegerich	Piantaggine nera
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa pratensis</i>	Pâturin des prés	Wiesen-Rispengras	Fienarola dei prati
<i>Polygala chamaebuxus</i>	Polygale petit buis	Buchsblättrige Kreuzblume	Poligala falso bosso
<i>Polygala vulgaris</i>	Polygale commun	Wiesen-Kreuzblume	Poligala comune
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula auricula</i>	Primevère auricule	Aurikel	Primula orecchia d'orso
<i>Primula elatior</i>	Primevère élevée	Wald-Schlüsselblume	-
<i>Primula farinosa</i>	Primevère farineuse	Mehl-Primel	Primula farinosa
<i>Pulsatilla alpina subsp. alpina</i>	Pulsatille des Alpes	Weisse Alpen-Anemone	Pulsatilla bianca
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Renoncule étalée	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie d'aconito
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rhododendron hirsutum</i>	Rhododendron cilié	Bewimperte Alpenrose	Rododendro irsuto
<i>Rosa pendulina</i>	Rosier des Alpes	Alpen-Hagrose	Rosa alpina
<i>Rubus saxatilis</i>	Ronce des rochers	Steinbeere	Rovo erbaiolo
<i>Rumex alpestris</i>	Rumex alpestre	Berg-Sauerampfer	Romice di montagna
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbblättrige Weide	Salice retuso
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Saxifrage musquée	Moschus-Steinbrech	Sassifraga muschiata
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Senecio alpinus</i>	Séneçon des Alpes	Alpen-Greiskraut	Senecione alpino
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	Silène enflé	Gewöhnliche Klatschnelke	-
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Stellaria nemorum</i>	Stellaire des bois	Hain-Sternmiere	Centocchio dei boschi
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Thesium alpinum</i>	Thésium des Alpes	Alpen-Bergflachs	Linaiola alpina
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium pratense subsp. pratense</i>	Trèfle des prés	Gewöhnlicher Rot-Klee	-
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Airelle des marais	Gewöhnliche Rauschbeere	-
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Airelle des marais	Rauschbeere	Mirtillo falso
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Valeriana montana</i>	Valériane des montagnes	Berg-Baldrian	Valeriana montana
<i>Veratrum album</i>	Vératre commun	Gemeiner Germer	Veratro comune
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica chamaedrys</i>	Véronique commune	Gamander-Ehrenpreis	Veronica comune
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	Véronique ascendante	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	-
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola calcarata</i>	Pensée éperonnée	Langsporniges Stiefmütterchen	Viola con sperone

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023